

北京官话方言岛研究： 清东陵和清西陵的满族汉语

◎ 王远新 张 阳 李媛冬 / 著

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

北京官话方言岛研究： 清东陵和清西陵的满族汉语

◎ 王远新 张 阳 李媛冬 / 著

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

北京官话方言岛研究：清东陵和清西陵的满族汉语/王远新、张阳、李媛冬著. —北京：中央民族大学出版社，2012.7

ISBN 978 -7 -5660 -0245 -7

I. ①北… II. ①王… III. ①北京话—研究 IV. ①H172.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 144406 号

北京官话方言岛研究：清东陵和清西陵的满族汉语

作 者 王远新 张阳 李媛冬

责任编辑 宁 玉

封面设计 布拉格

出 版 者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编：100081

电话：68472815(发行部) 传真：68932751(发行部)

68932218(总编室) 68932447(办公室)

发 行 者 全国各地新华书店

印 刷 厂 北京华正印刷有限公司

开 本 880 × 1230 (毫米) 1/32 印张：12.25

字 数 300 千字

版 次 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 -7 -5660 -0245 -7

定 价 36.00 元

版权所有 翻印必究

北京市教育委员会重点学科语言学及应用语言学
科学研究与研究生教育——学科建设与研究生培养项目
(项目编号: 104-00102206)

目 录

绪 论	(1)
一、清东陵、清西陵北京官话方言岛的形成	(3)
二、方言岛的界定及其发展前景	(9)
三、清东陵、清西陵方言岛概况	(15)
四、研究述评	(31)
五、研究内容、目的及意义	(37)
六、理论依据及调查研究方法	(40)
七、调查词表和问卷的制定	(42)
八、调查阶段及调查内容	(44)
九、发音合作人基本情况	(47)
十、本研究使用的音标符号及说明	(51)
第一章 语 音	(53)
第一节 东陵话语音系统	(53)
一、声母	(53)
二、韵母	(54)
三、声调	(56)
四、声韵配合	(57)
五、连读变调	(57)
六、轻声	(59)
七、儿化韵	(60)
八、东陵话新老派对比	(62)
九、东陵话的词汇和语法特点	(65)

第二节 西陵话语音系统	(65)
一、声母	(65)
二、韵母	(67)
三、声调	(68)
四、声韵配合	(69)
五、连读变调	(70)
六、轻声	(71)
七、“X-儿”形式	(72)
八、西陵话新老派对比	(77)
第三节 遵化话语音系统	(79)
一、声母	(79)
二、韵母	(80)
三、声调	(83)
四、声韵配合	(83)
五、连读变调	(84)
六、轻声	(86)
七、儿化韵	(87)
第四节 易县话语音系统	(89)
一、声母	(89)
二、韵母	(90)
三、声调	(91)
四、声韵配合	(92)
五、连读变调	(93)
六、轻声	(94)
七、“X-儿”形式	(95)
第五节 小结	(99)
第二章 音系比较	(100)
第一节 东陵话与遵化话音系比较	(101)

一、声母	(101)
二、韵母	(101)
三、声调	(102)
四、连读变调	(102)
五、轻声	(103)
六、儿化韵	(104)
第二节 西陵话与易县话音系比较	(105)
一、声母	(105)
二、韵母	(105)
三、声调	(105)
四、连读变调	(106)
五、入声字的派分	(106)
六、轻声	(107)
七、“X-儿”形式	(107)
第三节 东陵话与北京话音系比较	(111)
一、声母	(111)
二、韵母	(112)
三、声调	(112)
四、连读变调	(112)
五、轻声	(113)
六、儿化韵	(113)
第四节 西陵话与北京话音系比较	(117)
一、声母	(117)
二、韵母	(118)
三、声调	(118)
四、连读变调	(118)
五、轻声	(119)
六、“X-儿”形式	(119)

第五节 文白异读对比	(124)
一、东陵话和遵化话的文白异读	(125)
二、西陵话和易县话的文白异读	(129)
第六节 小结	(132)
第三章 儿化词专项调查	(134)
第一节 发音人儿化词调查	(134)
一、确定调查词项	(134)
二、调查方法	(135)
三、调查结果	(136)
第二节 儿化词使用的社会差异调查	(143)
一、确定调查词项	(143)
二、调查方法	(144)
三、抽样及主调查对象	(145)
四、调查结果	(149)
第三节 小结	(201)
第四章 影响东陵话和西陵话发展演变的因素	(202)
第一节 影响东陵话发展演变的因素	(203)
一、语言掌握及掌握程度	(203)
二、语言习得及习得环境	(208)
三、语言使用现状	(212)
四、语言态度及其对语言使用的影响	(218)
五、族际通婚及其对语言使用的影响	(226)
六、媒体和旅游等因素对语言使用的影响	(229)
第二节 影响西陵话发展演变的因素	(232)
一、语言掌握及掌握程度	(234)
二、语言习得及习得环境	(239)
三、语言使用现状	(242)
四、语言态度及其对语言使用的影响	(247)

五、族际通婚及其对语言使用的影响	(253)
六、媒体和旅游等因素对语言使用的影响	(254)
第三节 小结	(256)
结 语	(257)
一、研究结论	(257)
二、研究方法的思考	(260)
三、本研究的不足	(263)
参考文献	(265)
附 录	(272)
附录一、同音字表	(272)
附录二、长篇语料	(308)
附录三、声韵及单字调调查表	(322)
附录四、零声母专项调查字表	(324)
附录五、入声字专项调查表	(328)
附录六、轻声词专项调查表	(330)
附录七、儿化专项调查词表	(333)
附录八、连读变调专项调查词表	(340)
附录九、文白异读调查词表	(344)
附录十、语言使用、语言态度调查问卷	(347)

Content

Introduction	(1)
1. Formation of Beijing Mandarin Island in Eastern & Western Qing Mausoleum Manchurian Communities	(3)
2. Definition of Speech Island and Its Prospects	(9)
3. Overview of Speech Islands in Eastern & Western Qing Mausoleum Manchurian Communities	(15)
4. Literature Review	(31)
5. Contents, Purposes and Significance of This Research	(37)
6. Research Methods and Theories	(40)
7. Designing of Vocabulary Lists and Questionnaires	(42)
8. Investigation Stage and Its Contents	(44)
9. General Information of Respondents	(47)
10. Phonetic Symbols in This Research	(51)
Chapter I Phonetic Sound	(53)
1. Sound System of Eastern Qing Mausoleum Speech	(53)
1.1 Initial Consonant	(53)
1.2 Simple or Compound Vowel	(54)
1.3 Tone	(56)
1.4 Sound Mix	(57)
1.5 Tone Sandhi	(57)
1.6 Light Tone	(59)

1.7	Er Rhyme	(60)
1.8	Contrastive Analysis between Old and New Speech of Eastern Qing Mausoleum Community	(62)
1.9	Grammar and Vocabulary in Eastern Qing Mausoleum Speech	(65)
2.	Sound System of Western Qing Mausoleum Speech	(65)
2.1	Initial Consonant	(65)
2.2	Simple or Compound Vowel	(67)
2.3	Tone	(68)
2.4	Sound Mix	(69)
2.5	Tone Sandhi	(70)
2.6	Light Tone	(71)
2.7	Sound Changes of Er – Forms	(72)
2.8	Contrastive Analysis between Old and New Speech of Western Qing Mausoleum Community	(77)
3.	Sound System of Zunhua Speech	(79)
3.1	Initial Consonant	(79)
3.2	Simple or Compound Vowel	(80)
3.3	Tone	(83)
3.4	Sound Mix	(83)
3.5	Tone Sandhi	(84)
3.6	Light Tone	(86)
3.7	Er Rhyme	(87)
4.	Sound System of Yixian County Speech	(89)
4.1	Initial Consonant	(89)
4.2	Simple or Compound Vowel	(90)
4.3	Tone	(91)
4.4	Sound Mix	(92)

4.5	Tone Sandhi	(93)
4.6	Light Tone	(94)
4.7	Sound Changes of Er Forms	(95)
5.	Conclusion	(99)
Chapter II Contrastive Analysis of Phonology		(100)
1.	Eastern Qing Mausoleum Speech and Zunhua Speech	(101)
1.1	Initial Consonant	(101)
1.2	Simple or Compound Vowel	(101)
1.3	Tone	(102)
1.4	Tone Sandhi	(102)
1.5	Light Tone	(103)
1.6	Er Rhyme	(104)
2.	Western Qing Mausoleum Speech and Yixian County Speech	(105)
2.1	Initial Consonant	(105)
2.2	Simple or Compound Vowel	(105)
2.3	Tone	(105)
2.4	Tone Sandhi	(106)
2.5	Splitting of the Entering Tone Characters	(106)
2.6	Light Tone	(107)
2.7	Sound Changes of Er Forms	(107)
3.	Eastern Qing Mausoleum Speech and Beijing Mandarin Speech	(111)
3.1	Initial Consonant	(111)
3.2	Simple or Compound Vowel	(112)
3.3	Tone	(112)
3.4	Tone Sandhi	(112)

3.5	Light Tone	(113)
3.6	Er Rhyme	(113)
4.	Western Qing Mausoleum Speech and Beijing	
	Mandarin Speech	(117)
4.1	Initial Consonant	(117)
4.2	Simple or Compound Vowel	(118)
4.3	Tone	(118)
4.4	Tone Sandhi	(118)
4.5	Light Tone	(119)
4.6	Sound Changes of Er Forms	(119)
5.	Written Forms and Colloquial Forms	(124)
5.1	Eastern Qing Mausoleum Speech and Zunhua Speech	(125)
5.2	Western Qing Mausoleum Speech and Yixian County Speech	(129)
6.	Conclusion	(132)
Chapter III	Survey on Er Forms	(134)
1.	Er Forms in Respondents	(134)
1.1	Lexical Items Investigated	(134)
1.2	Investigation Methods	(135)
1.3	Investigation Result	(136)
2.	Differences of Er Forms	(143)
2.1	Lexical Items Investigated	(143)
2.2	Investigation Methods	(144)
2.3	Sampling and Major Respondents	(145)
2.4	Research Results	(149)
3.	Conclusion	(201)

Chapter IV Factors in the Changes of Eastern &

Western Qing Mausoleum Speeches	(202)
1. Eastern Qing Mausoleum Speech	(203)
1.1 Language Proficiency	(203)
1.2 Linguistic Acquisition and Its Learning Situations	(208)
1.3 Language Use	(212)
1.4 Language Attitude and Its Impacts upon Language Use	(218)
1.5 Intermarriage and Its Impacts upon Language Use	(226)
1.6 Other Factors Influencing Language Use; Media and Tourism	(229)
2. Western Qing Mausoleum Speech	(232)
2.1 Language Proficiency	(234)
2.2 Linguistic Acquisition and Its Learning Situations	(239)
2.3 Language Use	(242)
2.4 Language Attitude and Its Impacts upon Language Use	(247)
2.5 Intermarriage and Its Impacts upon Language Use	(253)
2.6 Other Factors Influencing Language Use; Media and Tourism	(254)
3. Conclusion	(256)

Epilogue	(257)
1. Research Result	(257)
2. Reflections over Research Methods	(260)
3. Deficiencies and Prospects	(263)
Bibliography	(265)
Appendix	(272)
1. List of Homophones	(272)
2. Sample of Corpus	(308)
3. List of Tones of Initial Consonants, Simple or Compound Vowels and Individual Characters	(322)
4. List of Zero Initials	(324)
5. List of Entering Tone Characters	(328)
6. List of Light Tone Characters	(330)
7. List of Er Forms	(333)
8. List of Tone Sandhi Items	(340)
9. List of Written Forms and Colloquial Forms	(344)
10. Questionnaires for Language Use and Language Attitude	(347)

绪 论

由于军事、政治、经济移民等原因，一种方言与大本营的方言分离开来，同时处于别种方言的包围之中，久而久之，就有可能形成“方言岛”。作为一种特殊的方言现象，方言岛值得关注和研究。中国南方地区的方言岛现象较为常见，且多是由历史上汉族移民形成的汉语方言岛；北方地区历史上也有移民现象，但方言岛现象却不多见。这大概与南方地区方言差异较大、北方地区方言差异较小有关。与之相应，有关南方地区汉语方言岛的研究成果较多，北方地区汉语方言岛的研究成果则是凤毛麟角。

清朝是我国最后一个封建王朝，由少数民族建立。自清太祖努尔哈赤开基至辛亥革命后宣统皇帝退位，历经 296 年（公元 1616 ~ 1912 年），先后有 12 位皇帝在位。

从地理位置看，清代帝王陵寝可分为三个陵区：关外三陵、清东陵和清西陵。关外三陵又称盛京三陵，位于今辽宁省沈阳市附近；清东陵位于今河北省唐山市遵化市东陵乡、马兰峪镇附近；清西陵位于今河北省保定市易县的西陵镇和梁各庄镇附近。^①

按照汉语方言学界的研究及方言分区，河北遵化市东陵陵区周边的方言属冀鲁官话保唐片蓟遵小片，^② 保定市易县西陵镇周

① 陈宝蓉. 清西陵纵横 [M]. 石家庄: 河北人民出版社, 1998 (5): 1-3.

② 按照汉语方言的分区，遵化市区及东陵周围石门镇、堡子店镇、兴旺寨等地的方言属冀鲁官话保唐片蓟遵小片。蓟遵小片包括 12 个县市：北京市平谷区，天津市蓟县、宝坻区、宁河县，河北省唐山市、遵化市、玉田县、兴隆县、宽城县、唐海县、迁西县和迁安县。见刘淑学. 冀鲁官话分区（稿）[J]. 方言, 2006 (4): 357-363.

2 北京官话方言岛研究

围的方言属冀鲁官话保唐片定霸小片（见图 0-1：河北省方言分区图）。清东陵和清西陵地区部分居民的语言明显区别于周边冀鲁官话保唐片，仍保留北京官话的语音特点，是政治移民（为清朝帝王建陵、守陵）形成的典型方言岛，即北京官话方言岛。也就是说，东陵话和西陵话是地处冀鲁官话区、由清室守陵人保留并传承至今的北京官话方言岛。

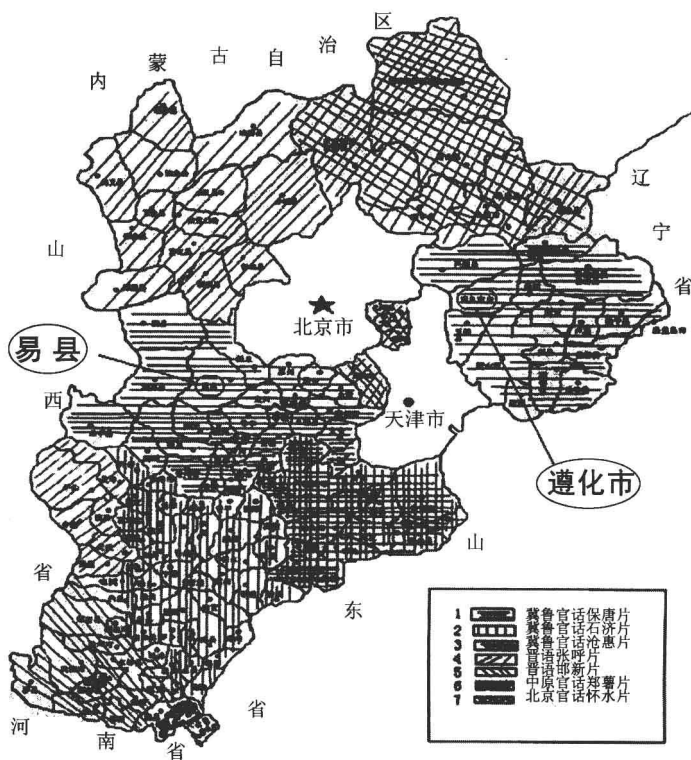


图 0-1：河北省方言分区图^①

^① 李巧兰. 河北方言中的“X-儿”形式研究 [D]. 山东大学博士学位论文, 2007: 11.